

How to Control Slugs in Your Garden

N. Bell and A.J. Dreves

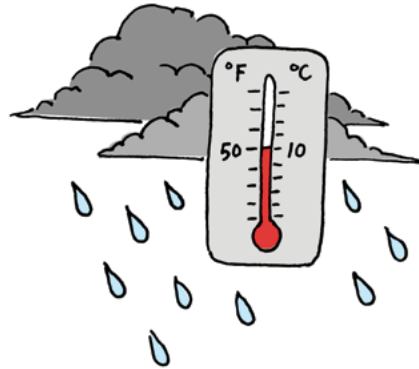
Cómo Controlar a las Babosas en su Jardín

N. Bell y A.J. Dreves

Slugs like a damp, mild climate.

Slugs (and snails) like living in Oregon. Our mild, wet climate seems like paradise to them. There are a dozen important slug species in Oregon gardens (and a couple of snails—the brown garden snail and amber snail). Most of the time, slugs and snails are beneficial because they recycle organic matter and are food for wildlife.

Slugs are most active when the environment is moist. They feed at night when the temperature is above 50°F, wind is low, and humidity is high.



A las babosas les gusta un clima templado y húmedo.

A las babosas (y a los caracoles) les gusta vivir en Oregon. Nuestro clima templado y húmedo es un paraíso para ellas. Hay una docena de especies de babosas que son importantes para los jardines de Oregon (y también hay un par de caracoles—el caracol marrón de jardín y el caracol ámbar). La mayor parte del tiempo, las babosas y los caracoles son benéficos porque reciclan la materia orgánica y sirven de alimento a la vida silvestre.

Las babosas están más activas cuando el ambiente es húmedo. Ellas se alimentan en la noche cuando la temperatura está por arriba de los 10 grados centígrados (50°F), cuando no hay mucho viento y cuando la humedad es alta.

Slugs are common garden pests. They leave slime trails and ragged holes in leaves.

Slugs feed on many kinds of garden plants, such as annuals, perennials, flowers, and vegetables. You can tell slug damage from other pest damage by the slime trails on the ground and on damaged plants. Slugs also chew ragged holes with smooth edges between the veins of leaves.



Las babosas se consideran una plaga común del jardín. Dejan rastros de baba y agujeros en las hojas.

Las babosas se alimentan de diferentes plantas de jardín, como las anuales, las perenes, flores y vegetales. Puedes ver que el daño lo han hecho las babosas y no otras plagas por el rastro de baba que dejan en el suelo y en las plantas dañadas. Las babosas también mastican las hojas dejando agujeros irregulares con bordes lisos entre las venas de las hojas.

Place small boards in the garden and remove slugs every morning.

Slugs seek dark, moist places (such as under mulch and leaves) to hide in during the day. To “trap” them, place small boards or shingles under your garden plants. Every morning, remove the slugs you find under these shelters. Put the slugs in a bucket of soapy water, or feed them to chickens.

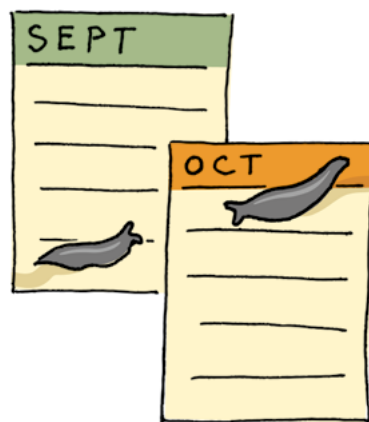


Coloque unas tablas pequeñas en el jardín y remueva las babosas cada mañana.

Las babosas buscan lugares oscuros y húmedos (como debajo de la hierba y las hojas) para resguardarse durante el día. Para “atraparlas”, coloque tablas pequeñas o tejas debajo de las plantas de su jardín. Cada mañana, remueva las babosas que encuentre debajo de estos resguardos. Ponga a las babosas en una cubeta con agua con jabón, o úselas como alimento para las gallinas.

Your first chance to control slugs is in September and October, after the first rains begin and before the slugs lay eggs. The next chance to control slugs is early spring.

Slugs and snails lay eggs in the fall when the rains begin, generally at the end of September or the beginning of October. After they lay their eggs, adult slugs usually die or “hibernate.” Reduce the number of adult slugs before they lay eggs, so you will have fewer problems in the future. If there are still many slugs over the winter, control them in early spring before they begin feeding again.

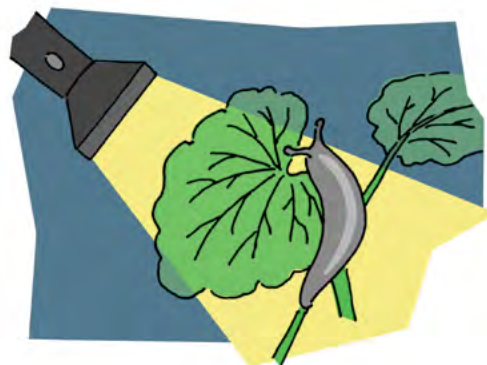


Su primera oportunidad para controlar a las babosas es durante septiembre y octubre, después de que hayan iniciado las primeras lluvias y antes de que las babosas pongan sus huevos. La siguiente oportunidad para controlar a las babosas será a principios de la primavera.

Las babosas y los caracoles ponen sus huevos en el otoño cuando han comenzado las lluvias, generalmente al final de septiembre y principios de octubre. Después de que ponen sus huevos, las babosas adultas usualmente mueren o “hibernan”. Para tener menos problemas en el futuro hay que reducir el número de babosas adultas antes de que pongan sus huevos, Si todavía hay muchas babosas durante el invierno, habrá que controlarlas al principio de la primavera, antes de que vuelvan a alimentarse.

Pick slugs off plants after dark.

About 2 hours after sunset or in the early morning before slugs hide under a shelter, examine your garden plants closely and often. Use a headlamp or flashlight to help see the hidden slugs. Remove the slugs, cut them up, squash them, feed them to chickens, or toss them into a pail of soapy water.

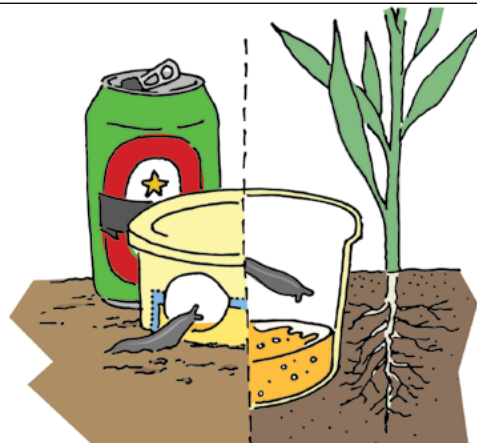


Quite a las babosas de las plantas después de que oscurezca.

Cerca de 2 horas después de que se ponga el sol, o muy temprano en la mañana, antes de que las babosas se escondan en algún resguardo, examine las plantas de su jardín con mucho detalle y de manera frecuente. Use una lámpara de cabeza o una linterna de mano para ayudarse a ver a las babosas que están escondidas. Quite las babosas, córtelas en pedacitos, o aplástelas, úselas como alimento para las gallinas, o arrójelas en un recipiente con agua y jabón.

Make a beer trap.

Beer smells of yeast, and this smell attracts slugs. To make a beer trap, use an empty margarine or yogurt container. In the upper third, cut a hole 2 inches in diameter. Bury the container so that the hole remains slightly above ground. Add 2 or 3 inches of beer. Cover the top of the container to keep pets from drinking the beer! Remove the dead slugs each day and add more beer.



Haga una trampa de cerveza.

La cerveza huele a levadura y ese olor atrae a las babosas. Para hacer una trampa de cerveza, use un bote vacío de margarina o yogur. En la tercio de arriba, corte un agujero de 5 centímetros de diámetro. Entierre el bote de tal manera que el agujero permanezca arriba del suelo. Agregue de 5 a 8 centímetros de cerveza. Cierre el recipiente y ¡evite que sus mascotas se beban la cerveza! Remueva las babosas muertas cada día y agregue más cerveza.

Work the ground to reduce moisture and destroy a slug's hiding places.

Slugs require moisture to live, so anything you can do to get rid of moist, shady places in the garden will help. Slugs hide and lay their eggs in dark, moist places below plants, in cracks, and under plant residue. Work the soil 4 to 6 inches deep to get rid of these sites, and water the garden only in the morning. If you water late in the day, the garden stays moist overnight, and the slugs like that.



Haga un esfuerzo para reducir la humedad en el terreno y destruya los escondites de las babosas.

Las babosas requieren de humedad para vivir, todo lo que pueda hacer para reducir la humedad y los lugares de sombra en el jardín, va a ayudar. Las babosas se esconden debajo de las plantas y ponen sus huevos en lugares oscuros y húmedos, en huecos y debajo de residuos de plantas. Labre el suelo de 10 a 15 centímetros de profundidad para deshacerse de estos sitios, y sólo riegue el jardín en la mañana. Si lo riega ya avanzada la tarde, el jardín permanecerá húmedo toda la noche, y eso les gustará a las babosas.

Use "trap plants" and check them regularly for slugs.

Slugs love marigolds. If you plant these flowers along the edges of your garden, they will "trap" nearby slugs by attracting them. This will make it easier for you to find and remove slugs and dispose of them.



Use "plantas trampa" y revíselas regularmente para ver si tienen babosas.

A las babosas les encantan las caléndulas. Si plantan estas flores a lo largo de los bordes de su jardín, estas flores van a atraer a las babosas que estén cerca y las "atraparán". Esto te facilitará encontrarlas, removerlas y deshacerse de ellas.

Protect your plants with copper barriers. They give slugs an electric shock.

When a slug touches copper, it receives an electric shock and backs up. Surround raised beds or individual plants with a 3-inch-wide band of copper. Or, make a cone shape with a spiral of copper wire and wrap it around a potted plant. Stick the point of the cone in the ground and surround the plant with the spiral. Make sure there are no slugs *inside* these barriers!



Proteja sus plantas con barreras de cobre. Estas les darán toques eléctricos a las babosas.

Cuando una babosa toca el cobre, recibe un toque eléctrico y se aleja. Ponga una banda de cobre de 8 centímetros de ancho alrededor de las camas de cultivo o de plantas individuales o haga una espiral en forma de cono alrededor de la planta hundiéndola en el suelo. ¡Asegúrese de que no hay babosas “adentro” de estas barreras!

Surround plants with a band of diatomaceous earth 1 inch deep and 3 inches wide to create a barrier.

Diatomaceous earth is made from ground fossils. This powder pierces the skin of slugs. Surround the plants with a band 1 inch deep and 3 inches wide.

This powder is not effective when it is wet. You'll have to apply more after rain or irrigation.



Rodee las plantas con una franja de suelo con diatomeas de 2.5 centímetros de profundidad y 8 centímetros de ancho para crear una barrera.

La tierra con diatomeas está hecha con fósiles del suelo. Este polvo se prende de la piel de las babosas, por lo que se protegerán cubriendo el rededor de las plantas con un franja de 2.5 centímetros de profundidad y 8 centímetros de ancho.

Este polvo no es efectivo cuando está húmedo. Tendrá que ponerlo después de la lluvia o de irrigar el jardín.

Baits can also control slugs, but you must use them carefully.

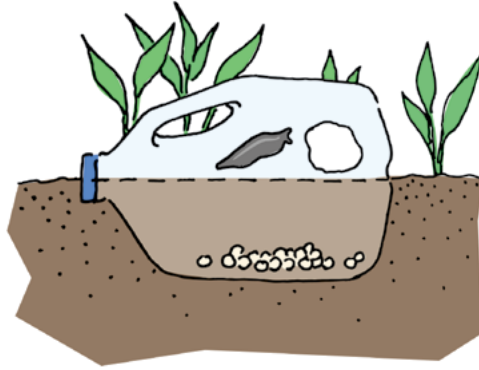
There are three common types of baits that are toxic to slugs that can be used in gardens. The active ingredients are metaldehyde, iron phosphate, and sodium ferric EDTA. If you use any of these products, remember that they may also be toxic to children, pets, and wildlife. A bait's success can be affected by weather, a slug's age, and the level of slug activity at night. Carefully read the labels before you buy and use them.



Los cebos pueden también controlar a las babosas, pero debe utilizarlos con mucho cuidado.

Existen tres tipos frecuentes de cebos que son tóxicos para las babosas y que pueden utilizarse en los jardines. Los ingredientes activos son Metaldehído, Fosfato de Hierro y Sodio Férrico del EDTA. Si usted usa cualquiera de estos productos, debe recordar que estos también pueden ser tóxicos para los niños, para las mascotas del hogar y para la vida silvestre. El éxito del cebo se puede afectar por el clima, por la edad de la babosa y por el nivel de actividad de las babosas en la noche. Lea cuidadosamente las etiquetas antes de comprarlas y de usarlas.

To minimize your pet's access to the bait, bury a milk jug or large yogurt container half-way on its side in the ground. Put a dozen pellets inside the container. Cut a 2-inch hole near the top or side of the container. Most baits contain a feeding attractant that entices slugs to enter. Slugs will die after feeding on the bait, but it may take 1 to 5 days, depending on the bait.



Para minimizar el acceso de sus mascotas al cebo, entierre de lado y como a la mitad, un envase de leche o de yogur grande. Ponga una docena de gránulos dentro del envase. Haga un agujero como de 5 centímetros en la parte de arriba o del lado del envase. La mayoría de los cebos contienen una sustancia alimenticia que atrae e incita a las babosas a entrar. Las babosas morirán después de haber comido el cebo, pero pueden tardar de 1 a 5 días, dependiendo del tipo de cebo.

Use pesticides safely!

- Wear protective clothing and safety devices as recommended on the label. Bathe or shower after each use.
- Read the pesticide label—even if you've used the pesticide before. Follow closely the instructions on the label (and any other directions you have).
- Be cautious when you apply pesticides. Know your legal responsibility as a pesticide applicator. You may be liable for injury or damage resulting from pesticide use.

¡Use los pesticidas con seguridad!

- Póngase ropa de protección y equipo de seguridad según las recomendaciones de la etiqueta. Báñese después de cada uso.
- Lea la etiqueta del pesticida—aunque lo haya usado antes. Siga al pie de la letra las indicaciones de la etiqueta (y cualquiera otra indicación que Ud. tenga).
- Tenga precaución al aplicar los pesticidas. Conozca su responsabilidad legal como aplicador de pesticidas. Usted puede ser responsable de heridas o daños resultantes del uso de un pesticida.

Illustrations by Phillip Brown, © Oregon State University

© 2016 Oregon State University. Extension work is a cooperative program of Oregon State University, the U.S. Department of Agriculture, and Oregon counties. Oregon State University Extension Service offers educational programs, activities, and materials without discrimination on the basis of race, color, national origin, religion, sex, gender identity (including gender expression), sexual orientation, disability, age, marital status, familial/parental status, income derived from a public assistance program, political beliefs, genetic information, veteran's status, reprisal or retaliation for prior civil rights activity. (Not all prohibited bases apply to all programs.) Oregon State University Extension Service is an AA/EOE/Veterans/Disabled.

Published February 2017

Ilustraciones por Phillip Brown, © Oregon State University

© 2016 Oregon State University. El trabajo de Extensión es un programa de cooperación de Oregon State University (la Universidad Estatal de Oregon), el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y los condados de Oregon. El Servicio de Extensión (Extension Service) de Oregon State University ofrece programas educativos, actividades y materiales sin discriminación en base a la raza, color, origen nacional, religión, sexo, identidad de género (incluyendo la expresión de género), orientación sexual, discapacidad, edad, estado civil, estatus de la familia/padres, ingresos derivados de un programa de asistencia pública, creencias políticas, información genética, estado de veterano, represalia o represalia por actividad previa de los derechos civiles. (No todos los términos prohibidos se aplican a todos los programas.) El Servicio de Extensión de Oregon State University es una institución de AA/EOE/Veterans/Disabled.

Publicado en febrero de 2017